

亞非叢書

泰東旅遊漫記

瑪戈著

新加坡青年書局印行

亞非叢書
泰東旅遊漫記

瑪戈著

許雲樵主編

新加坡 青年書局 印行

1966

亞非叢書

泰 柬 旅 遊 漫 記

瑪 戈 著

主 編 者 許 雲 樵

出 版 者 青 年 書 局

新 加 坡 小 坡 大 馬 路 三 六 三 號

1966年1月港初版

叻 \$ 2.00

前言

泰國的曼谷、清邁，柬埔寨的安哥，都是我久想遊覽的地方。說也慚愧，我在星馬住了幾十年頭，對於這麼鄰近的名勝却還未曾到過，真可以說是井底蛙龜。

一九六三年的八月，新加坡「十人畫家」旅遊泰、柬二國，旅行團團長葉之威兄邀我同行。我因為這時候適值假期，認為機會難得，所以就滿口答應了。同行者有葉之威，楊惠民，許鐵生，顏綠，朱慶光，林子平，邱瑞福諸先生，及林子瑄，林子瑜，陳城梅，江麗君諸女士，除了我和顏綠先生及林子瑜女士之外，其餘的都是藝術家。大家於七月三十一日乘飛機啟程，歷遊曼谷、大城、清邁、安哥、金邊等地，為期約三星期，於八月二十二日從曼谷乘飛機返新加坡，可謂盡興。

這本小冊子，就是我旅遊歸來時所寫的，行文拙劣，敘述將就，實在不配稱為遊記；不過旅途上所見所聞，凡引起我個人興趣的，都信筆記下來；就稱之為漫記罷。

冊子裏的照相，大多數是許鐵生先生當地攝取的，許先生攝影術的高明，常為本書生色不少。此外葉之威林子平兩位先生也供給不少照片，同人們的關心協助，實在值得欣幸。至於我自己的速寫，本來是不敢拿給人家看的，由於朋友們的慫恿，才大膽獻醜，竟刊插了五十餘幅。我真不知怎

麼說才好！當初隨帶速寫簿旅行的用意，原祇因為同行的都是畫家，他們到處作畫，我跟着看，一無事事，未免覺得無聊。但既然帶了速寫簿，到處不速寫，也似乎過意不去，所以不得不隨便塗鴉，這獻醜將就之處，只好請讀者原諒罷。

本書蒙鍾泗濱先生設計封面，許鐵生，葉之威，林子平先生惠供照片，此外旅途到處承蒙親友們殷勤招待，尤其是特地放下工作伴遊的曼谷藝術大學講師巴隆姆先生，著者謹向他們表示衷心的謝意！

一九六四年九月二十六日，瑪戈



著者在清邁市郊速寫（適一和尚走過）之影

泰東旅遊漫記

目次

前言.....	一
一、曼谷一瞥.....	一
二、頤巳吉宮和朱真公主.....	八
三、水上晨市所見.....	一五
四、黎明寺的印象.....	二二
五、藝術大學（一）.....	二七
六、藝術大學（二）.....	三二
七、國家博物院.....	三六
八、華文教育與華人.....	四一
九、更多的談話.....	四五

一〇、大城之遊(一).....	四九
一一、大城之遊(二).....	五六
一二、梭巴茵行宮.....	六二
一三、龍仔厝.....	六八
一四、大理石寺.....	七三
一五、玉佛寺和勳物園.....	七七
一六、越善寺.....	八五
一七、北上清邁.....	九〇
一八、央族的村落.....	九八
一九、巴生織業・七塔寺.....	一〇八
二〇、帕力山之遊.....	一一五
二一、花園寺和獅佛寺.....	一二四
二二、麥克蘭山觀瀑.....	一三一
二三、居留清邁的兩歐人畫家.....	一三八
二四、清邁舞蹈晚會.....	一四四

二五、清邁的手工藝業·····	一五一
二六、清邁婦女·····	一六〇
二七、從曼谷到安哥越·····	一六七
二八、暹粒的市容·····	一七三
二九、安哥越巡禮·····	一八〇
三〇、安哥越的藝術·····	一八九
三一、安哥遊·····	一九八
三二、巴容殿的藝術·····	二〇七
三三、柬埔寨的藝文教育·····	二一七
三四、逛遊店子·····	二二三
三五、金邊道上·····	二二九
三六、金邊的印象·····	二三五
三七、王城和公園·····	二四一
三八、博物院和藝術局·····	二四六
三九、金邊勝蹟和水畔人家·····	二五一

一 曼谷一瞥

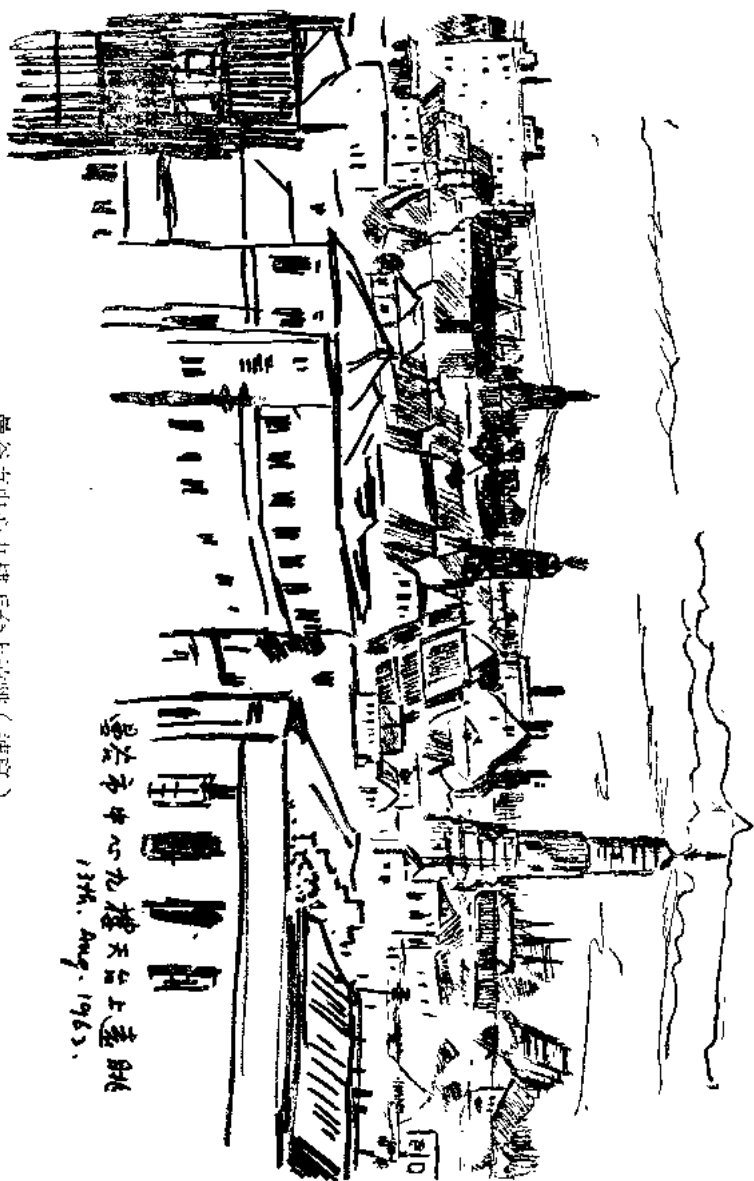
當飛機在暹羅灣的上空飛行而將抵達曼谷的時候，我們從機窗裏向下瞭望，發現了一望無際的平原田野，阡陌交織，心裏不禁起了一種不可名狀的愉悅；不消說，這是筆者青年時代從遼遠的牧野所會感染的印象之再現，屆時也意味到，我們此刻，已從林木蒼鬱的馬來亞進入魚米之鄉的泰國了。

這是一九六三年陽曆八月的時分。從飛機俯瞰那遼闊的田野，絕少有樹木或村落顯現，而由蜿蜒的水道和交織的阡陌作為界線的田地，有呈褐灰色的，有呈一片可愛的嫩綠的，也有浸滿着淺水的；無疑地，這裏早已收穫，現在正在準備着插秧呢。同行的十一人，連我湊到十二，除却我與顏君之外，他們都是畫家，看了這情況，於是就談起田野的繪畫問題來。其中一人說：「如果遇到稻田成熟的時節，一片金黃，不是更美麗嗎？」另一人說：「要是一片金黃，豈不太嫌單調？而且沒有阡陌的調配，在構圖的分量上，就不免減却了一些意趣罷？」正在扯談之間，燈幕上已現出通知乘客們束好縛帶的字樣，同時報告員也報告着：我們即將降落曼谷機場了。

辦好入境的手續，又領了行李，好容易才步出曼谷機場，乘着親友們備接的汽車，向曼谷市中

心開行。一路上，起初看到的，不過是一些零零落落的木屋，散佈在崎嶇而帶泥沙的馬路近旁，路旁有溝渠，其餘都是田野。走了一程，似乎漸漸接近市區，才看到一些比較美好的建築物，有西洋式的，據說是一所大學（？），也有寺院式的，當然就是佛寺了。接着街屋也漸漸多了起來，大都是一層的店屋，其灰舊的狀態，和那污濁的街道，的確未曾給外客們以一段新鮮的感覺，尤其從馬來亞見慣了紅綠相間的屋頂和粉刷鮮明的屋壁的我們，更是覺得異樣。真的，我們感到確已到了——一個較古舊的國度裏了。

曼谷的街屋，似乎較新加坡的狹而矮些，屋頂都是水泥灰色的，牆壁也一樣是水泥灰色的。店屋滿佈置着櫺窗，像是有意隔阻街上的風塵一般，但不像馬來亞的廣開店面，開門見山，裏面賣些甚麼，一目了然。我們看到街上各店家的招牌以及道旁的大廣告，都是暹文的，絕少附有華文，單獨華文的更不必說，只有少數是附英文的。店家招牌的面積常是小小的一面，看來頗不神氣，彷彿這裏的店家，還未曾學過新式廣告術似的。道旁的大廣告，大約都是大洋行所有，除了所畫的東西和偶爾發現英文字樣之外，我們大都看不懂。等到進入熱鬧的市區，才看到一些高聳的大廈，而附有華文的招牌也漸漸多了，其中更有許多是暹、華、英三種文字兼備的，其間也有標明有限公司、無限公司或兩合公司的。這種兩合公司越看越多，已不是店號的樣子，究竟是甚麼身份？倒使我們懷疑起來了。



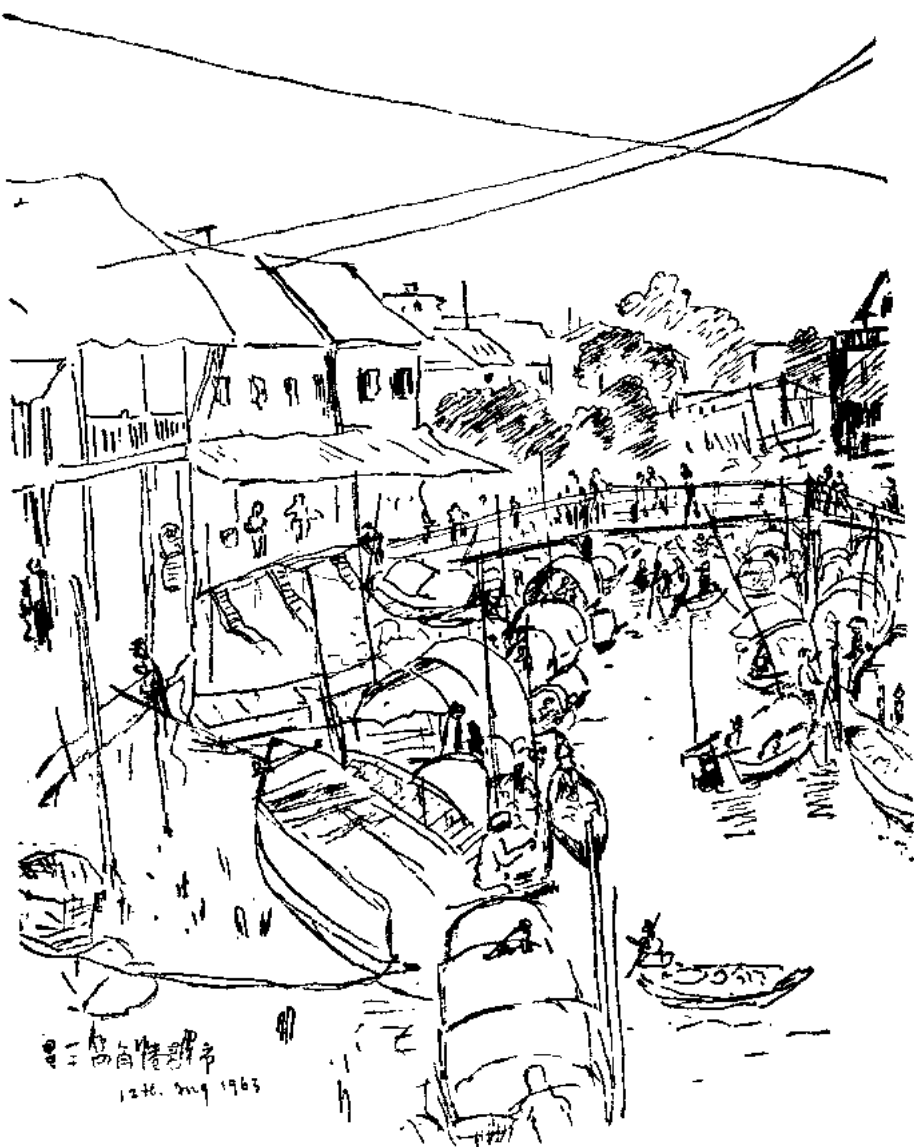
曼谷市中心九樓天台上遠眺（速寫）

曼谷市中心九樓天台上遠眺
13th. Aug. 1963.

於是，我們便請教接導我們的某君。據他說：泰國政府對於商家招牌稅的徵收，有個原則：完全暹文的，稅率最低；兼有外文的，稅率較高；完全外文的，稅率最高。招牌之中，只標明店號的，是個人的生意；兩合公司是三人至七人合資經營的公司；而七人以上合股的，才是有限公司或無限公司。……聽了這麼的指點，才恍然大悟起來。

市中心區的車輛很多，在街邊步行的人們也異常熱鬧，熙來攘往，似乎十分匆忙，尤其是兜蓬式的三輪摩多德士，接二連三地疾馳着，那不不不吵耳的摩多聲和汽笛聲，更是這市區交響樂的重要角色。曼谷沒有人力的三輪車，這確比新加坡進步一着。她是東南亞洲最大的都市，人口及市區面積比新加坡大一倍或一倍以上，真難怪這麼的喧闐擾攘了。可是，街上來往人們的衣著，却是樸素得驚人，他們類都喜愛黑色和白色的衣料。婦女們的上衣，有開襟的，有不開襟的，都短而狹。下衣是一條圍裙，狹而且長，頗似馬來人的紗籠，卻沒有馬來紗籠的風雅和美緻，而且單色的居多，黑、深藍、深紅或褐，絕少有花紋的，有之，也不見得悅目。間或也見到穿着圍裙而出兩腿間向背後緊兜的，彷彿穿舊式短褲的顯出臃腫不自然的樣子。據說，那就是地道的暹羅老婦或老漢的裝束了。中年婦女及年青女郎之中，有穿褲子的，也有穿西裝的。男子則多穿恤衫或夏威夷上衣，下着西裝褲子，那就和馬來亞的情況無甚差別了。

一般說來，曼谷確是具有偉大氣魄的一個都市，不但偉大，且是雄渾。這只稍站在高樓的天台



曼谷市四角街
12th. Aug 1963

曼谷市中四角街市（速寫）

上遠望，就可以明白了。那一望無際的水泥灰色店屋或層樓，是一個廣大的基調，散佈在每個角落的寺廟和佛塔則成爲雄壯突出的調配，更有一些新式的大建築物，寺廟的屋頂，以及高大而又多層次的屋脊、飛簷復有高聳的蛇形飾物，而琉璃瓦的一大片橙色和綠或藍色的大方圈帶，在灰混的基調裏，更是引人注目。佛塔的形狀，儼然向天空高聳，具有雄偉的氣概，它們和許多寺廟，彷彿就是全市區上空的主體機構，居高臨下地睥睨着一切。這麼一來，那到處灰混混的市容，也就賦有壯麗的統屬了。

寺廟和佛塔的調配調子，確是雄偉，就一般看來，也許未免氣嚴肅些，但這不是配調的全部，而是主要的因素罷了。除此之外，曼谷市上有不少新式的大建築物，新鮮而又明顯，確是有嫵媚的一些成分。此外，到處也都不缺少樹木的穿插，因使這市容的景色，更形和諧而多變化了。

由於曼谷是一片廣大的平原，更因河流四通八達，船隻往來，到處形成河埠的景色，構成了熱鬧的水上街市。爲使船隻往來方便，河上的橋樑，都構成拱式的，也增加了不少古風的調子。靠岸的大船，船上都有木壁和船蓬，蓬艙裏住着船家，篷外常架雜置也陳晒衣服，小舟則滿載所售的水果、蔬菜或水菱之類，更有飲食小舟，售賣點心或咖啡，沿河向大船的人家兜賣，更是另有一種情調。有人說，曼谷有兩面市場，其一是陸上市街，另一是水上街市，確是言不虛傳。

拾了迂迴曲折的水陸市街，我們更見到偉大壯觀的另一面貌，那就是政府機關大廈的壯闊區

域。它所給我們的，是朝氣蓬勃和積極圖強的印象。街道廣闊，平直而又長遠，歐式的各種洋樓，路中要衝的所在，都有紀念碑的豎立，銅像、浮雕，形式各異，到了這裏，也才見到具有國家意識的表徵，要是連同各大學、體育館、博物院、公園以及許多新建的機構和幾道橫架湄南河的大橋在心眼裏混合，要說曼谷的古舊迂徐而缺乏色彩，絕對是不可能了。

最引起我們的興趣的，還是在於紀念碑的巍峨銅像和浮雕，它便我們見到一個國家的強烈國家意識，也見到這國都的藝術氣氛。其次就是許多佛塔寺廟，它是暹羅人的信仰中心，也是傳統藝術風格的最高表現。據說曼谷的佛寺共約四百所，所佔地面達五分之一，其實地方廣闊，一點也看不到擁擠與侷促的現象。熱鬧的市區雖然是人烟稠密，可是到過的許多地方，却常見到寬濶的空地，有小河，也有水池，彷彿是村區的樣子，這也就是曼谷的偉大之處了罷。

二 頌巴吉宮和朱莫公主

如果你對於泰國文物發生趣味的話，那麼，到了曼谷而不參觀頌巴吉宮，倒是可惜的一回事。爲了這個原故，我們在初抵曼谷的第一天下午，就特地走訪這古樸宮室的女主人朱莫公主。一方面也因爲這位公主是藝術的熱心保護人之一，她曾於最近主持新加坡畫家余金裕在曼谷舉行的個展，獲得高度成功，更在我們這次旅行中，給以方便的協助。

她是已故朱莫太子的夫人，照例稱她爲公主，現在看來已是六十開外的一個老太太，個子瘦小，但精神充沛，衣著隨便，和藹可親，從沒有貴族的豪華氣派。這組宮室包括五座暹羅式的古風木屋，其中幾座是十九世紀中葉的營造，爲朱莫太子的祖母之外祖父的所有物。太子夫婦貢獻這些古屋，設計爲古美術品的陳列館，讓民衆公開參觀，酌收門費三十銖，藉充人工伙食的開銷。自太子捐館後，乃由公主繼續完成。

木屋並不怎麼高大，是高浮腳式的，木質堅硬，連高陡的屋瓦也都是木造的，垂帶盡處，飾以蛇噬簪飾，破風之中，刻有佛像及花飾浮雕。走廊頗寬，繞着欄杆，確是暹羅古風木屋的好樣本。其古樸與風雅，在今日應是不易見到。屋外圍庭，雜植着花木，樹之高大者，綠蔭掩映，也甚別